



Glossario

Il seguente glossario è stato concordato da numerose nazioni europee coinvolte nel progetto Eurocet con l'intento di armonizzare la terminologia utilizzata nel settore della donazione e del trapianto di organi, cellule e tessuti.

a b c d e f g h i k l m n o p q r s t u v w x z

A

Aferesi

Tecnologia medica nella quale il sangue periferico di un donatore o paziente viene fatto passare attraverso una apparecchiatura che separa un particolare costituente.

Allogeniche

Indica le cellule ottenute da un donatore e idonee per l'infusione in un'altra persona.

Aorta addominale

Indica la porzione dell'aorta sotto il diaframma (il maggiore condotto arterioso sotto il diaframma) fino alla biforcazione nelle arterie iliache comuni destra e sinistra.

Aorta Toracica

***** La sezione dell'aorta contenuta all'interno della cavità mediastinica posteriore, dalla quarta alla dodicesima vertebra toracica.

Approccio familiare

Casi in cui il parente prossimo del donatore viene approcciato dall'ospedale e/o dallo staff di raccolta per ottenere il consenso alla donazione.

Arteria

Vaso sanguigno muscolare che solitamente veicola il sangue, pompato dal cuore, agli organi e alle estremità.

Arterie femorali superficiali

*****La sezione dell'arteria femorale dalla biforcazione dell'arteria femorale comune con l'arteria femorale profonda fino all'arteria poplitea.

Arterie iliache

Due grandi arterie che originano dalla biforcazione aortica e terminano quando si biforcano nell'arteria iliaca esterna ed iliaca interna.

Autologo

* Indica cellule o tessuti prelevati da e applicati nella stessa persona.

B

Banca del sangue del cordone ombelicale

*** Struttura nella quale le cellule progenitrici ematopoietiche prelevate dai vasi placentari e dai vasi sanguigni del cordone ombelicale vengono lavorate, crioconservate e/o conservate.

Biforcazione Aorto-iliaca

Anche Biforcazione Addominale, indica la sezione distale (inferiore) dell'aorta addominale e la sezione prossimale (più vicina al centro del corpo) di ciascuna arteria iliaca.

C

Cardiovascolare

Relativo al cuore o ai vasi che veicolano il sangue.

Cartelle cliniche (Cartelle cliniche revisionate)

Il numero di documenti clinici dei pazienti che sono deceduti presso una Unità di Cura Intensiva in un periodo di tempo definito.

Centro di Reperimento

** Un luogo in cui vengono raccolte le cellule progenitrici ematopoietiche.

Consenso

Consenso alla donazione, ottenuto direttamente dallo stesso donatore o come risultato di un approccio familiare. Nelle nazioni in cui vige la legislazione del consenso presunto, il consenso alla donazione può derivare dall'assenza di obiezione, o da un registro nazionale di non donatori, e/o dopo consultazione con i parenti del donatore dopo il decesso.

Conservazione

* Indica il mantenimento del prodotto in apposite condizioni controllate fino alla sua distribuzione.

Conservazione

L'uso di agenti chimici, le modificazioni delle condizioni ambientali, o altri espedienti utilizzati durante la lavorazione per prevenire o ritardare il deterioramento biologico o fisico di cellule o tessuti.

Cornea HLA compatibile

Una cornea da trapianto per la quale è richiesta una compatibilità HLA tra il donatore e il ricevente.

Cornea non-HLA compatibile

Una cornea da trapianto per la quale è non richiesta una compatibilità HLA tra il donatore e il ricevente.

Cornea

La struttura trasparente, a forma di cupola, tipo finestra, che ricopre la parte anteriore dell'occhio.

Correlato

Esistenza di un rapporto genetico tra il donatore e il ricevente.

Crioconservato

***** Indica le cellule congelate utilizzando dispositivi, forniture e tecniche validate per preservare la vitalità.**

Cute - reticolata

Strisce di innesto cutaneo di profondità inferiore a 1 mm inserite in una struttura di lattice per incrementarne l'area superficiale.

Cute

Strisce di cute per innesto, raccolte a spessore parziale o totale.

D

Decesso diagnosticato

Casi segnalati come idonei per la donazione di organi e in cui il decesso è stato formalmente diagnosticato conformemente ai regolamenti ospedalieri, alle linee guida nazionali e/o alle normative legali (cfr. definizione di morte cerebrale del Consiglio d'Europa)

Diagnosi di ammissione

Motivazione medica, basata su prove, per ammettere un paziente a una unità di cura intensiva. La diagnosi di ammissione (per es.: trauma cranico) può essere diversa dalla causa ultima del decesso (per es.: setticemia)

Distribuito/distribuzione

* Trasporto e somministrazione di cellule o tessuti indicati per

l'applicazione umana.

DNA di Classe I tipizzato

Test condotti utilizzando tecniche del DNA per determinare il tipo HLA-A,B,C di un individuo a livello allelico.

DNA di Classe II tipizzato

Test condotti utilizzando tecniche del DNA per determinare il tipo HLA-DR,DQ di un individuo a livello allelico.

Donatore

Qualsiasi fonte umana, sia vivente che deceduta, di organi, cellule o tessuti umani per applicazione umana.

Donatore combinato di tessuti e organi

Un donatore di tessuti e organi da cui sono stati prelevati almeno un organo e un tessuto per applicazione umana.

Donatore deceduto con assenza di battito cardiaco

Un donatore deceduto con assenza di battito cardiaco è una persona dichiarata morta secondo le normative nazionali, diagnosticata in base a criteri cardio-polmonari, e che successivamente diventa un donatore di organi o tessuti.

Donatore deceduto con presenza di battito cardiaco

Un donatore deceduto con presenza di battito cardiaco è una persona dichiarata morta secondo le normative nazionali, diagnosticata in base a criteri neurologici, e che successivamente diventa un donatore di organi o tessuti.

Donatore deceduto

Gruppo che comprende sia i donatori deceduti con presenza di battito cardiaco sia i donatori deceduti con assenza di battito cardiaco.

Donatore di Organi (donatore effettivo)

Un donatore è una persona dalla quale è stato prelevato almeno un organo solido per il trapianto.

Donatore di Organi (donatore utilizzato)

Un donatore utilizzato è una persona dalla quale è stato prelevato e trapiantato almeno un organo solido.

Donatore di una unità di sangue del cordone ombelicale

Un donatore la cui placenta è stata utilizzata per il prelievo di una unità di sangue del cordone ombelicale.

Donatore domino

Una persona che ricevendo un trapianto d'organo è in grado di donare un organo utilizzabile in un'altra persona. Per esempio, una persona affetta da una malattia polmonare che riceve un blocco cuore-polmoni può donare il proprio cuore a un'altra persona.

Donatore potenziale

Qualsiasi persona che non evidenzia controindicazioni mediche alla donazione di organi, tessuti o cellule (*vedi anche "Non medicalmente idonea"*) e che soddisfa la definizione di donatore deceduto con presenza di battito cardiaco, donatore deceduto con assenza di battito cardiaco o donatore vivente. (definizione del Consiglio d'Europa per donatore potenziale di organi: Qualsiasi persona con diagnosi di morte cerebrale (tronco) basata su esami clinici, e dopo aver eliminato qualsiasi controindicazione medica alla donazione).

Donatore vivente

Un donatore vivente è un donatore di organi, tessuti o cellule che non è classificato come deceduto e, nel caso della donazione di organi, i donatori domino sono conteggiati come viventi.

Donazione

L'atto di donare organi, tessuti o cellule da utilizzare per il trapianto umano.

Donazione da A

Cellule HP (ematopoietiche) prelevate dal sangue periferico.

Donazione da M

Cellule HP prelevate dal midollo osseo.

Donazione di organi

Casi con raccolta di almeno un organo solido a scopo di trapianto.

Donazione di tessuto (effettiva)

Quando il tessuto indicato per l'applicazione umana è prelevato da un corpo umano.

E

Esportati

Organi, cellule o tessuti umani indicati per l'applicazione umana procurati all'interno dei confini nazionali e trasportati in un'altra nazione dove devono essere utilizzati.

Evento Avverso Grave

* Qualsiasi evenienza indesiderata associata alla raccolta, verifica, lavorazione, conservazione e distribuzione delle cellule che potrebbe portare alla trasmissione di una malattia contagiosa, al decesso o a

condizioni potenzialmente fatali o invalidanti per i pazienti o che potrebbe causare, o prolungare, l'ospedalizzazione o la morbilità.

H

HLA AB & DR tipizzato

Tipizzazione HLA a livello dei loci A B & DR.

HLA AB tipizzato

Tipizzazione HLA a livello dei loci A e B.

HPC – A (Aferesi delle Cellule progenitrici ematopoietiche)

*** Cellule progenitrici ematopoietiche prelevate dal sangue periferico di un donatore utilizzando una tecnica di aferesi.

HPC - C (Cellule progenitrici ematopoietiche del sangue del cordone ombelicale)

*** Cellule progenitrici ematopoietiche prelevate dai vasi placentari e dai vasi sanguigni del cordone ombelicale dopo che il cordone ombelicale viene pinzato e/o reciso.

HPC – M (Cellule progenitrici ematopoietiche del Midollo osseo)

*** **Cellule progenitrici ematopoietiche aspirate dalle creste iliache, dallo sterno o altro osso di un donatore umano.**

HPC (Cellule progenitrici ematopoietiche)

*** Include le cellule ematopoietiche primitive pluripotenti capaci di auto-rinnovarsi come pure la maturazione in uno qualsiasi dei lignaggi ematopoietici, tra cui cellule progenitrici lignaggio-vincolate e perpetrate, se non altrimenti specificato, a prescindere dalla fonte del tessuto.

I

Importati

Organi, cellule o tessuti umani, indicati per l'applicazione umana, procurati all'esterno dei confini nazionali in cui sono quindi trasportati per l'uso.

L

Lavorazione

Tutte le operazioni coinvolte, ma senza limiti, nella preparazione, manipolazione, conservazione e confezionamento di tessuti o cellule indicate per l'applicazione umana.

Legamento

Una robusta banda di tessuto connettivo fibroso che connette un osso a un altro osso.

Lista di Attesa

Una lista di attesa è una raccolta di pazienti che sono in attesa di un trapianto di organi, tessuti o cellule. Tutti i pazienti vengono conteggiati a prescindere dal fatto di essere "attivamente" partecipanti o sospesi (temporaneamente non trapiantabili) alla data della refertazione delle informazioni per la lista di attesa.

M

Materiale di riempimento osseo

Osso Spugnoso (tipo di osso spongioso con un'area superficiale molto elevata ubicato all'estremità delle ossa lunghe) o Osso Corticospugnoso che è stato spaccato, modellato o macinato in pezzettini, cubi, granuli o polvere.

Medicalmente idonea per la donazione

Una persona cerebralmente morta che non evidenzia controindicazioni mediche alla donazione.

Membrana amniotica

La membrana fetale bistratificata, trasparente, che circonda l'embrione e che viene rimossa dalla placenta.

Menischi

I cuscinetti cartilaginei ubicati tra il femore e la tibia nell'articolazione del ginocchio.

Midollo osseo

Tessuto situato al centro delle grandi ossa. È la sede in cui vengono prodotte le nuove cellule ematiche. Il midollo osseo contiene due tipi di cellule staminali: ematopoietiche (che possono produrre le cellule ematiche) e stromali (che possono produrre grasso, cartilagine e osso).

Montante corticale

Un piccolo pezzo di osso compatto modellato, derivato principalmente dal femore o dalla tibia, utilizzato negli innesti strutturali, quali anelli, perni, ecc.

Morte cerebrale

Casi clinici con cessazione completa e irreversibile di tutte le funzioni cerebrali e del tronco cerebrale (cfr. definizione del Consiglio d'Europa)

MUD

**** Donatore Non Correlato Compatibile.

Muscoloscheletrico

Tessuti che costituiscono parte del sistema scheletrico e/o muscolare quali ossa, cartilagine, tendini e legamenti, che agiscono per il sostegno e per il movimento del corpo.

N

Non Correlato

Laddove non esiste un rapporto genetico tra il donatore e il ricevente.

Non medicalmente idonei

Casi in cui la persona deceduta non soddisfa i criteri medici per la donazione in qualsiasi punto del processo di donazione e in seguito ad un accurato esame dell'anamnesi medica e sociale remota e della situazione medica corrente.

I criteri di esclusione assoluti per la donazione di organi solidi sono:

- TB attiva
- Virus dell'Immunodeficienza Umana (HIV) – infezione o positività sierologica o riscontri di colture virali
- Morbo di Jakob-Creutzfeldt
- Setticemia Virale
- Patologia Maligna Extracerebrale o anamnesi <5 anni di Patologia Maligna Trattata

I criteri di esclusione relativi sono:

- Epatite C
- Antigene Superficiale dell'Epatite B (*a meno che gli organi debbano essere utilizzati per un paziente positivo all'Antigene Superficiale dell'Epatite B*)
- Estrema Immaturità
- Malattia del tessuto connettivo
- Agranulocitosi
- Anemia aplastica
- Emofilia

O

Osso intero

Osso intero o pezzi di osso che residuano come un pezzo anziché essere macinati.

Osso

Tessuto connettivo duro, mineralizzato, che costituisce lo scheletro, utilizzato per sostenere le strutture corporee.

P

Patologia

Malattia o condizione che impone l'esecuzione di un trapianto.

Paziente indirizzato

Casi discussi con/indirizzati a un coordinatore di raccolta, ente di raccolta degli organi, come donatore potenziale di organi solidi.

Pezzetti di osso corticospugnoso

Osso contenente sia la parte spongiosa che compatta tagliato a pezzi, spaccato o modellato a pezzettini o cubi di varie dimensioni.

Pezzetti di osso spugnoso

Osso spongioso (Spugnoso) tagliato a pezzi, spaccato o modellato a pezzettini o cubi di varie dimensioni.

Prelievo di una unità di sangue del cordone ombelicale

** Indica il prelievo di una unità di sangue del cordone ombelicale per crioconservazione e trapianto.

R

Ricerca dell'unità

** Indica il processo di identificazione di una unità di trapianto, conformemente a una serie di criteri definiti.

Ricerca eseguita

Numero di ricerche di compatibilità eseguite nel registro del midollo osseo.

Rilasciato

Tessuto che soddisfa i criteri di qualità e sicurezza e, pertanto, ritenuto idoneo per l'applicazione umana.

S

Sangue del cordone ombelicale

*** Cellule progenitrici ematopoietiche prelevate dai vasi placentari e dai vasi sanguigni del cordone ombelicale dopo che il cordone ombelicale viene pinzato e/o reciso.

Sclera

Il tessuto robusto, opaco, che funge da strato protettivo esterno dell'occhio.

Segni di morte cerebrale

Casi in cui la condizione clinica del paziente manifesta uno o più dei seguenti segni che indicano la possibile imminenza della morte cerebrale:

Scala del Coma di Glasgow <5, riflesso corneale neg., riflesso pupillare neg., riflesso oculocefalico (occhi di bambola) neg. , riflesso oculo vestibolare neg., riflesso della tosse/ faringeo neg., EEG iso-elettrico, test di apnea pos., assenza di flusso cerebrale.

Stimolazione del G-CSF

Una tecnica che può essere utilizzata per incrementare il numero di globuli bianchi presenti nel sangue.

T

Tasso di sopravvivenza

Periodo di sopravvivenza del ricevente o del trapianto per una specifica coorte di riceventi che devono essere sottoposti a un particolare tipo di trapianto.

Tendine

Striscia di tessuto connettivo fibroso che normalmente connette il muscolo all'osso.

Testa femorale

Testa prossimale del femore (osso della coscia) di forma sferica che forma una enartrosi con l'osso dell'anca.

Tipizzazione HLA

Test condotti per identificare le caratteristiche genetiche del sistema dell'Antigene Leucocitario Umano (HLA).

Trapiantato/ trapianto

L'applicazione umana di organi, tessuti o cellule su o in un ricevente umano con l'intento di ottenere attecchimenti di trapianti temporanei o permanenti.

U

Unità

Definita come la misurazione locale di tessuti per peso o volume. Questa può variare da regione a regione.

V

Valvola Aortica

Segmento anulare dell'aorta comprendente i lembi valvolari e avente un diametro specifico.

Valvola mitralica

La valvola cardiaca a due cuspidi ubicata tra l'atrio sinistro e il ventricolo sinistro del cuore.

Valvola polmonare

La valvola cardiaca ubicata tra il ventricolo destro e l'arteria polmonare.

Vasi sanguigni

Tubi dell'organismo che veicolano il sangue al (vene) o dal (arterie) cuore.

* Definizioni dalla Direttiva 2004/23/EC del Parlamento Europeo e del Consiglio del 31 Marzo 2004 sulle impostazioni standard di qualità e sicurezza per la donazione, raccolta, verifica, lavorazione, conservazione e distribuzione di tessuti e cellule umane.

** Definizioni dalle Linee Guida Italiane enunciate dalla Conferenza Stato Regioni 2003, 10 Luglio 2003 "Linee guida per la raccolta, la manipolazione e l'uso clinico di cellule progenitrici ematopoietiche"

*** Definizioni estratte dagli standard JACIE

**** Definizioni estrapolate dagli Standard del Registro Italiano Donatori di Midollo Osseo (IBMDR)

***** Definizioni estrapolate dagli ISBT 128 Standard for Product Coding: Bounded Lists and Definitions, ICCBBA 2005